



Studien- und Prüfungsplan **Gebärdensprachdolmetschen (B.A.)** Sommersemester 2025

2. und 4. Semester nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **1. Änderungssatzung vom 08.08.2023**
6. Semester nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **2. Änderungssatzung vom 11.01.2024**

Stand: 27.01.2025

	Modul-Nr.	Modul & ggf. Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung							
				SU	Ü	PR	TU													
1. Semester	1.1*	DGS I <i>German Sign Language I</i>	PFM	x	x			12	12	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Hillenmeyer, Margit	prakP.PZ (30 min)								
		Gebärdensprachliche Kompetenz I																		
	1.1.1			Gesamtgruppe	2															
				Gruppe A	4															
				Gruppe B	2															
	1.1.2			Ikonzität in der Deutschen Gebärdensprache	4															
					2															
				Gruppe A	2															
				Gruppe B	2															
	1.2*	Deaf Studies I <i>Deaf Studies I</i>		PFM	x										4	5		Fries, Sabine	Klausur (120 min)	
	1.2.1	Deaf Studies I																		
		Gesamtgruppe			2															
	1.2.2	Interkulturelle Kommunikation																		
		Gesamtgruppe		2																
12.3**	Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft a <i>Project-based seminar deaf community a</i>	PFM	x	x			2	4		Fries, Sabine	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester									
12.3.1	Projektseminar																			
	Gesamtgruppe	2																		
12.4**	Vorübungen zum Dolmetschen Ia <i>Preliminary exercises for interpreting Ia</i>	PFM	x				2	2,5			Osterkorn, Bernhard	1. Teilleistung: Klausur (60 min)								
12.4.1	Deutsch Ausdrucksfähigkeit																			
	Gesamtgruppe	2																		
12.5**	Sprach- und Translationswissenschaft a <i>Linguistics and translation science a</i>	PFM	x				2	2,5				Osterkorn, Bernhard	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester							
12.5.1	Allgemeine Sprachwissenschaft																			
	Gesamtgruppe		2																	
1.6	Studium Generale <i>General studies</i>	WPFM					4	4				für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"								
							26	30												

* Orientierungsprüfung

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung	
				SU	Ü	PR	TU							
2. Semester	2.1	DGS II <i>German Sign Language II</i>	PFM	x	x			12	12	Hillenmeyer, Margit	portP.sb: Ausarb (DGS-Video, Länge 3 min), T. (30 min), Votr. (30 min)			
	2.1.1	Gebärdensprachlinguistik Gesamtgruppe		2									Ni, Dawei	
	2.1.2	Gebärdensprachliche Kompetenz II Gruppe A		2									Hillenmeyer, Margit	
		Gruppe A		2									Kleyboldt, Thimo	
		Gruppe B		2									Hillenmeyer, Margit	
		Gruppe B		2									Kleyboldt, Thimo	
	2.1.3	Struktur und Grammatik der DGS Gruppe A		1									Ni, Dawei	
				Gruppe A	1								Kleyboldt, Thimo	
				Gruppe B	1								Ni, Dawei	
				Gruppe B	1								Kleyboldt, Thimo	
	2.1.4	Verständnistraining Gruppe A		2									Ni, Dawei	
				Gruppe B	2								Ni, Dawei	
	2.1.5	Manuell-visuelle Kodierungssysteme Gruppe A		2									Hillenmeyer, Margit	
				Gruppe B	2								Hillenmeyer, Margit	
	23.2**	Deaf Studies IIa <i>Deaf Studies IIa</i>		PFM	x								x	3
	23.2.1	Hausarbeitstutorium Gesamtgruppe					1	Zellner, Kilian						
	23.2.2	Deaf Studies II Gesamtgruppe	2					Fries, Sabine						
	12.3**	Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft b <i>Project-based seminar deaf community b</i>	PFM	x				2	5	Fries, Sabine	portP: Ausarb, Votr.PZ (30 min / Gruppe)			
	12.3.1	Projektseminar Gesamtgruppe		2									Fries, Sabine	
	12.4**	Vorübungen zum Dolmetschen Ib <i>Preliminary exercises for interpreting Ib</i>	PFM	x	x		x	4	2,5	Osterkorn, Bernhard	Osterkorn, Bernhard	prakP.PZ (60 min)		
	12.4.1	Deutsch: Vertiefung Ausdrucksfähigkeit Gesamtgruppe		2										
	12.4.2	Gedächtnistraining Gruppe A		2										Heßmer, Alina
				Gruppe B	2									Heßmer, Alina
	12.5**	Sprach- und Translationswissenschaft b <i>Linguistics and translation science b</i>	PFM	x				2	2,5	Osterkorn, Bernhard	Osterkorn, Bernhard	portP: Ausarb.sb, Klausur (90 min)		
	12.5.1	Einführung in die Translationswissenschaft Gesamtgruppe		2										
	2.6	Bezugswissenschaft <i>Reference science</i>	PFM	x				4	5	Fries, Sabine	Klausur (60 min) ODER Ausarb			
	2.6.1	Sozialrecht Gesamtgruppe		2									Hartmann, Thomas	
2.6.2	Soziologie des Körpers und der Behinderung Gesamtgruppe	2					Dannenbeck, Clemens							
							27	30						

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung		
				SU	Ü	PR	TU								
3. Semester	3.1	DGS III German Sign Language III	PFM	x	x			8	8	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Ni, Dawei	prakP.PZ (30 min)			
	3.1.1	Fortsetzung Sprachkompetenz und -praxis der DGS Gesamtgruppe											2		
	3.1.2	Produktion und Rezeption Gesamtgruppe											4		
	3.1.3	Constructed Action Gesamtgruppe											2		
	23.2**	Deaf Studies IIb Deaf Studies IIb	PFM	x	x		x	5	3		Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Ni, Dawei	Ausarb.sb (15-20 Seiten)		
	23.2.1	Wissenschaftliches Arbeiten Gesamtgruppe												2	
	23.2.2	Hausarbeitstutorium Gesamtgruppe					1								
	23.2.3	Deaf Studies Gesamtgruppe												2	
	3.3	Vorübungen zum Dolmetschen II Preliminary exercises for interpreting II	PFM	x	x			4	5			Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Keyboldt, Thimo	prakP.PZ (90 min)	
	3.3.1	Vorübungen zum GSD Gesamtgruppe													2
	3.3.2	Memorieretechnik / Gedächtnistraining D Gesamtgruppe													1
	3.3.3	Memorieretechnik / Gedächtnistraining DGS Gesamtgruppe													1
	34.4**	Arbeitssprache Deutsch a Working language German a	PFM	x	x			2	2	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.			Bergmann, Anja	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
	34.4.1	Deutsch Sprachpraxis Gesamtgruppe													2
	34.5**	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf a The profession of Sign Language Interpreting a	PFM	x				4	4				Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Bergmann, Anja	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester
	34.5.1	Ethik und Berufs- und Ehrenordnung Gesamtgruppe													
	34.5.2	Allgemeine Dolmetschwissenschaft Gesamtgruppe									2				
	34.5.3	Berufsbild und Einsatzbereiche Gesamtgruppe									1				
	3.6	Selbst- und Praxisreflexion I Self-reflection and reflection on practice I	PFM	x				3	8		Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.			Bergmann, Anja	Votr.P.sb (20 min)
	3.6.1	Orientierungspraktikum (90 Stunden)					x								
3.6.2	Praxisreflexion Orientierungspraktikum Gesamtgruppe						1								
	Gesamtgruppe						1								
3.6.3	Vorbereitung Hospitationspraktikum Gesamtgruppe					1									
							26	30							

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
4. Semester	4.1	DGS IV German Sign Language IV	PFM	x	x			8	7		Ni, Dawei	prakP.PZ (30 min)	
	4.1.1	Textkompetenz Gesamtgruppe		2						Ni, Dawei			
	4.1.2	Perzeption und Produktion Gesamtgruppe		2						Ni, Dawei			
	4.1.3	Redewendung und Idiome Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	4.1.4	Lautsprachliches Gebärden Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	4.2	Deaf Studies III Deaf Studies III	PFM	x				4	5		Fries, Sabine	mdlPr (30 min)	
	4.2.1	Deaf Studies Gesamtgruppe		2						Fries, Sabine			
	4.2.2	Einführung in die Disability Studies Gesamtgruppe		2						Dannenbeck, Clemens			
	4.3	Dolmetschen I Interpreting I	PFM	x	x			6	6		Bergmann, Anja	prakP.PZ (60 min)	
	4.3.1	Grundkompetenz Dolmetschen Gesamtgruppe		2						Bergmann, Anja			
	4.3.2	Dolmetschtechniken Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	4.3.3	Dolmetschen in verschiedenen Settings Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	34.4**	Arbeitsprache Deutsch b Working language German b	PFM	x	x			2	3		Bergmann, Anja	prakP.PZ (30 min)	
	34.4.1	Atem-, Stimm- und Sprechtechnik Gesamtgruppe		2						Hauke-Schipping, Stephanie			
	34.5**	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf b The profession of Sign Language Interpreting b	PFM	x				2	2		Bergmann, Anja	Klausur (60 min)	
	34.5.1	Vertiefung Dolmetschwissenschaft Gesamtgruppe		2						Reichert, Tilla			
	4.6	Selbst- und Praxisreflexion II Self-reflection and reflection on practice II	PFM	x	x			4	5		Bergmann, Anja	portP.P (Ausarbeitung Portfolio)	
	4.6.1	Kollegiale Unterstützung und Beratung Gesamtgruppe		1						Böhm, Carmen			
		Gesamtgruppe		1						Schuller, Christiane			
	4.6.2	Reflexion Hospitationspraktikum Gesamtgruppe		1						Fries, Sabine			
4.6.3	Hospitationspraktikum (90 Stunden)					x							
4.6.4	Stressabbau und Entspannungstechniken Gesamtgruppe	1				Bergmann, Anja							
45.7**	Forschungswerkstatt a Research workshop a	PFM	x				2	2		Fries, Sabine	Zeitpunkt der Prüfung: 5. Semester		
45.7.1	Forschungswerkstatt, Teil I Gesamtgruppe		2						Fries, Sabine				
							28	30					
** semesterübergreifendes Modul													

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
5. Semester	Modul 5.1	DGS V German Sign Language V	PFM	x	x			7	7	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Kleyboldt, Thimo	prakP.PZ (30 min)	
	5.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdensprachliche Textgestaltung											
		Gesamtgruppe		2									
	5.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdentechniken											
		Gesamtgruppe		2									
	5.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Anwendungen und Konversation											
		Gesamtgruppe	2										
	5.1.4	Taktiler Gebärdensprache + Lormen											
		Gesamtgruppe	1										
	Modul 5.2	Dolmetschen IV Interpreting IV	PFM	x	x			10	12		Bergmann, Anja	prakP.PZ (60 min) Praktikum ¹	
	5.2.1	Erweiterte Kompetenz Dolmetschen											
		Gesamtgruppe		2									
		Gesamtgruppe		2									
	5.2.2	Einsatzbereiche: Behörden, Recht, Medizin, Arbeitsleben, etc.											
		Gesamtgruppe		2									
	5.2.3	Voicen											
		Gesamtgruppe	2										
	5.2.4	<i>Hospitationspraktikum (6 Wochen à 20 Std.)</i>				x							
	5.2.5	Praktikumsvorbereitung sowie Grundlagen der Selbstständigkeit											
	Gesamtgruppe	2											
Modul 5.3	Forschungskolloquium Research Colloquium	PFM	x	x			6	5	Fries, Sabine	Ausarb.Ber (10-20 S.)			
5.3.1	Aktuelle Forschung zur Gebärdensprache / Deaf Studies / Disability Studies oder Gebärdensprachdolmetschen												
	Gesamtgruppe		3										
	Gesamtgruppe	3											
Modul 5.4	Englisch English	WPFM					6	6	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Sprachen"				
							29	30					

¹ Auflistung der hospitierten Dolmetscheinsätze (zuzüglich Vor- und Nachbereitungszeiten), Beurteilung der Praktikumsstelle sowie Portfolio als Leistungsnachweis zum Praktikum

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
6. Semester	Modul 6.1	Praktikum <i>Work experience</i>	PFM	x	x			2	24		Bergmann, Anja	LN ² Koll (30 min)	
	6.1.1	<i>Dolmetschpraktikum (10 Wochen à 20 Std.)</i>				x							
	6.1.2	Supervisorische Begleitung und Reflexion											
		Gesamtgruppe		1									
		Gesamtgruppe	1										
Modul 6.2	Studium Generale <i>General Studies</i>	WPFM					6	6	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"				
							8	30					

² Auflistung der absolvierten Dolmetscheinsätze (zuzüglich Vor- und Nachbereitungszeiten), Beurteilung der Praktikumsstelle sowie Bestehen eines Leistungsnachweis in Form eines Kolloquiums

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
7. Semester	Modul 7.1	DGS VI <i>German Sign Language VI</i>	PFM	x	x			6	10		Kleyboldt, Thimo	prakP.PZ (30 min)	
	7.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Konversation											
		Gesamtgruppe		2									
	7.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Pragmatische Kompetenz											
		Gesamtgruppe		2									
	7.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdensprachliche Literatur											
		Gesamtgruppe	2										
	Modul 7.2	Dolmetschen V <i>Interpreting V</i>	PFM	x	x			5	10	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Fries, Sabine	prakP.PZ (90 min)	
	7.2.1	Praxis des Dolmetschens											
		Gesamtgruppe		2									
	7.2.2	Berufspraktische Kompetenzen und berufsethische Fragen											
		Gesamtgruppe		1									
	7.2.3	Grundlagen der Selbstständigkeit											
	Gesamtgruppe	1											
Modul 7.3	Bachelorarbeit <i>Bachelor-Thesis</i>	PFM	x				1	10		Fries, Sabine	Teilnahme am Seminar, Bachelorarbeit		
7.3.1	<i>BA-Arbeit</i>												
7.3.2	Begleitseminar BA-Arbeit												
	Gesamtgruppe	1											
							12	30					

Abkürzungsverzeichnis:

PFM: Pflichtmodul

WPFM: Wahlpflichtmodul

ECTS: Leistungspunkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System

SWS: Semesterwochenstunden

SU: Seminaristischer Unterricht

Ü: Übung

PR: Praktikum

BA: Bachelorarbeit

TU: Tutorium

Koll: Kolloquium

Klausur: schriftliche Prüfung im Prüfungszeitraum

LN: Leistungsnachweis

prakP.PZ: praktische Prüfung im Prüfungszeitraum

mdIPr: mündliche Prüfung im Prüfungszeitraum

Ausarb: Ausarbeitung semesterbegleitend

Ausarb.Ber: Bericht semesterbegleitend

portP: Portfolioprfung

portP.sb: Portfolioprfung semesterbegleitend

T: Testat semesterbegleitend

Votr: Vortrag

Votr.PZ: Vortrag im Prüfungszeitraum